

美東南區中華學人協會
Chinese-American Academic and Professional Association
in Southeastern United States

2007 SPRING

思源

07 本期目錄

1	會長的話
2	今年度第一次幹部暨年會籌備會議記錄
4	工作幹部名單
5	敬祖--基督教與儒家傳統
7	聞琴
7	仙鶴歎
8	都會咖啡館回來了
9	話說武俠
12	沙漠·奇石·怪樹 - 約書亞樹國家公園
16	美好良緣
17	對參加學人學會的感想和期待
18	會友專欄之一
19	會友專欄之二
19	感謝

會長的話

七年前在林憲民教授的熱情推薦下，以受寵若驚的心情加入本協會，自入會以來，經數位前任會長的抬愛，參與及觀摩數年的年會會務，並於年前不自量力的接下會長一職，誠惶誠恐，總怕砸了前輩們留下的優良傳統，時值本會全力招募新血之際，心想如何在傳承與創新之間，塑造本會平衡的新走向，為此，特於今年開始，以本協會的名義，積極參與本會會員居多的亞特蘭大地區多項僑團活動，希望藉此將本會介紹給更多僑界民眾認識。

想必大家在從信箱當中剛拿到這本「彩色」思源的時候，或有暨熟悉且新鮮的感覺，經過慎細考量及費用評估，發現以往在美國以黑白印刷的花費，足可支付包含寄回台灣國內彩色印刷的所有費用，除了楊志成博士依照往例的熱心收稿與編輯之外，在此要特別感謝思源的新任美編，李家賢會員的熱心訪價與協助，思源雜誌終究得以全彩出版，此外，從本期開始所開闢之會友專欄，將會每期介紹訪問幾位新舊會員，請大家在將來提供受訪對象，也期望會員們往後繼續踴躍投稿，讓思源成為大家重要的精神食糧。此外，隨著時代潮流的演變，本會網站在李家賢會員的精心設計下，將於近期內以全新面目登場，本網站將成為以後發佈本會消息、以及會員之間聯繫溝通的重要工具。

經多方因素考量，本屆年會將於七月十三至十五日在老地方，Hilton Atlanta Northeast 舉行。大會將在「優質生活、美化人生」(The Quality of Life) 的主題下，辦理包括藝術文學、科技人文、以及醫學座談等多項研討會，並邀請亞特蘭大華人美術協會與作家協會協辦藝文活動，若本會會員或眷屬有意提供美術作品展覽，請與本人或詹歷堅教授連絡。Keynote Speakers 方面，將邀請前教育部長吳京先生，以及國立台灣師範大學美術系黃進龍教授蒞會演講，精彩可期，希望屆時大家踴躍與會。

洪金城

幹部暨年會籌備會議記錄

主席：洪金城

會議記錄：陳新助

出席人員(排名不分先後)：

任紀新、王和清、徐孝華、李家賢、洪延康
王祥瑞、謝復生、洪枝成、何婉麗、黃麗勳
陳新助、洪金城、陳開堯、何智達、陳英偉

本年度第一次幹部暨年會籌備會議於二月三日下午二點由會長洪金城召開，並於下午五點三十分結束。地點在Hilton Atlanta North-east，共有十五人參加。駐亞特蘭大台北經濟文化辦事處劉克裕副處長特別撥空蒞會指導並允諾協助幫忙。洪會長及各分組負責幹部分別在會中提出本年年會籌備工作之進度報告及應注意事項。會中大家發言踴躍，討論熱烈，除討論本年年會之任務分配及工作進度外，並達成多項共識。茲將重要之決議及建議事項列舉如下：

今年年會將以藝文、科技活動為主，醫學、生活為輔。論文總召集人將請林遵瀛醫師擔任。文學藝術組、科技人文組、及醫學組召集人分別請詹歷堅教授、張守玉教授、及陳英偉醫師擔綱。年會期間將舉辦書法、美術、繪畫、及插花展覽，將由亞特蘭大華人美術協會協辦，展覽作品將由本會會員、眷屬、以及亞特蘭大華人美術協會提供。

在keynote speaker方面，已獲教育部吳京前部長首肯與會，其他的人選包含名畫家周澄先生以及文建會吳副主委錦發目前尚在聯繫中。

洪會長報告今年的文學藝術組，已經由林遵瀛醫師邀請到名作家張純瑛小姐（馬里蘭州）、張嘉琪小姐（阿拉巴馬州），以及亞特蘭大作家協會代為邀請的周芬娜小姐（加州），與會專題演講。另計畫邀請二位本會或

外界藝術專長人員參加專題演講。文學藝術組將邀請亞特蘭大作家協會會員參加，並歡迎僑界人士共襄盛舉。

陳醫師報告今年醫學組主題為 “Improving the Quality of Life”。他計劃邀請與美容、整形、營養、腸胃、精神各科有關的專業人士演講。

會中決議將會費由三十元增為三十五元。為減輕會員負擔，本年年會註冊費維持不變，仍為三十五元。

李家賢會員展示由洪會長委託設計的新會徽及網站首頁，並徵詢與會幹部意見。陳開堯州代表(Georgia) 建議將新會徽交由全體會員在年會大會時共同決定是否採用。本會網站將會於近期全面更新使用，並增加Blog及Online Album功能供會員使用。

徐孝華教授報告今年新會員的審核結果，他並提及是否重組 Membership Committee，會中決議暫時維持不變。以下三位新會員正式加入本協會：

黃秀敏（GA），由陳開堯、黃麗勳推薦。

鄭海雲（AL），由張棟省、王家慶推薦。

李家賢（SC），由洪金城、王祥瑞推薦。

洪會長建議各州代表於今年內以州為單位各吸收三位以上新會員，並加強與會員之間的聯繫。各州代表將協助重新整理各州會員通訊錄資料，後報請洪會長彙整。資料彙整後，往後會員聯繫將以傳發Email為主，通信為輔。洪會長會在近期內將各州會員Email資料，分別傳送給各州代表，以利作業。

洪會長建議各州代表代為向各州會員徵求思源雜誌稿件，並建議思源雜誌以彩色編輯發

行於本會網站。另將會與印刷廠商訪價並衡量本會經費後，再行決議是否進行彩色印刷寄發給會員。

另派其他會員專人代理照相工作。

何婉麗教授及黃麗勳前會長報告目前的財務狀況及提供去年的收支明細表。

王和清州代表(Alabama)建議於年會時辦理眷屬活動(如辯論比賽或郊遊)以增加會員眷屬參加年會的意願及參與感。洪會長建議由於今年年會將以藝文為主，會員眷屬將有機會參加今年之文藝展覽、講座、與餘興聯誼節目，故不另外增辦眷屬活動。

王祥瑞前會長建議年中另辦以聯誼為主的活動以增加會員對學人協會的認同感。洪副會長建議於十二月左右辦理。

洪會長報告，本協會將於今年亞特蘭大華人活動中心的春節園遊會活動，首次以本協會名義擺設文化以及食物攤位，除了為本協會宣傳外，販售藝品及食物之盈餘可為本會之募款收入，洪會長夫人自願擔任攤位擺設以及食物烹煮一職，另有包含許多幹部在內的會員們，自願到園遊會現場攤位協助。

何志達醫師將協助本會今年度的廣告募款事宜，並建議徵求與real estate有關的廣告，置於本會網頁，以服務會員並增進財源。

TECO Reception (07/13, Friday) 中將加放電影。Reception結束後在原場地舉辦舞會聯誼活動，此活動將對外開放與僑界同歡，並擬對外酌收費用【參加者每人五元】。

今年年會仍然會擺設照相攤位募款，洪會長將協商邱耀輝會員繼續協助今年照相工作，若邱會員因故無法參與今年活動，將由洪會長



工作幹部名單

(2006-2007)

會長：洪金城

副會長：洪延康

財務：何婉麗

秘書：陳新助

思源主編：楊志成

思源美編：李家賢

網頁主編：李家賢

年會論文組總召集人：林遵瀛

年會論文文學藝術組召集人：詹歷堅

年會論文科技人文組召集人：張守玉

年會醫學組座談召集人：陳英偉

會員通訊錄編印：陳新助

年會會員報到註冊：陳新助及各州代表

年會餘興節目：陳新助

募款召集人：何智達

會員資格審查委員會

徐孝華、許渝生、黃耀文、蘇昭山、王祥瑞

會長提名及選舉委員會

洪枝成、謝復生、黃麗勳、洪金城、洪延康

各州州代表

阿拉巴馬州：王和清

佛羅里達州：林遵瀛

喬治亞州：陳開堯

肯塔基州：周清光

密西西比州：陳存傑

北卡羅來納州：衛高榮

南卡羅來納州：黃金澤

田納西州：盧博榮

敬祖--基督教與儒家傳統

何婉麗

作者按：本篇原文” Respecting Our Ancestors--Christianity and the Confucian Tradition” 發表于 Commonweal, Vol. CXXXII, Num. 1, January 14, 2005. 作者特譯為中文以 紀念其父，何汝堅先生，百歲冥誕。

二零零二年春天我第一次參加逾越節餐會儀式，是由愛墨蕾大學的西雷基金會所贊助的。作為一個基督徒，我很熟悉最後晚餐的由來。身為中國女性，我印象最深刻的是餐桌的擺設，備有一個給以利亞的酒杯，斟上酒期待這位貴賓先知的臨在。這令我想起孩童時代在台灣的经验。那時，每逢過節，如新年、中秋節、和清明節，中國人都有敬祖儀式，之後都會全家團聚慶祝。雖然我的父母親是第一代的基督徒，但是他們也像許多中國人一般，謹守儒家傳統的敬祖儀式。自然的，我們每逢過節都會行禮如儀。早先敬祖儀式是在祠堂或者祖宗的墓前舉行，現在通常都在家中設壇，上面放著點著的蠟燭、鮮花、水果、和食物。

我們孩子們幫著擺餐桌。父親總是指示我們放兩張空椅子給先祖太公和太婆，並且放兩碗飯，兩雙筷子，和兩杯酒。沒有人可以動用這些碗筷。然後我父母親領著孩子們到擺設好了的祖先壇前，壇上陳設著我們先祖的牌位，壇邊放著詳盡的家譜，記載著歷代祖先。從這裡我們習知家族本源，和我們的祖先如何遷居各處。讀著祖先的名字，我感覺是站在我家族的過去、現在、和未來的交叉路上。霎時間，我的家族歷史在我心中活起，讓我感到自己是其中的一環，這個家族是我的歸屬。

我們一起在壇前鞠躬，我父親點燃香插在香爐上，說：「我把所有的孩子們帶到您們面前，向您們致敬。雖然我們是基督徒，我們仍然紀念我們的祖先，請您們保佑我們。」有時候，我們去舅舅家過節，母親也會要求我們對

她的祖先重複同樣的禮儀。

作為一個第二代的基督徒，我有時候對這些儀式感到很矛盾。在台灣的基督徒對祭祖是採反對的態度。皈依基督常常不僅是違逆了傳統，也背叛了家庭。我知道許多基督徒因為不肯祭祖遭到家人的排拒。我父親在他的家族中是最早接受基督的人，必然會遭到些許心理上的壓力。但是在他一生中，他似乎是以他自己的方式作多宗教的對話。即使他是一位虔誠的基督徒，他仍然遵循儒家的家庭傳統，也讓他的子女知道原因：「沒有我們的祖先，就沒有我們。所以我們不可停止對祖先表示尊敬。」

敬祖之後，我們圍著一個大圓桌，父親領大家站著低頭祈禱道：「主啊！感謝你賜給我們全家平安，我們希望您繼續保守我們。阿們。」他的意思是，和祖先對話與同上帝祈禱都很重要。當我們圍桌坐下，他會首先說：「太公和太婆，請與我們一同享用。」然後才開始家宴。

這些儀式令我難忘的另一個原因是，我父親總是會追述他怎樣成為基督徒。一九四九年中華人民共和國成立，他帶著第一位妻子與孩子輾轉到了香港。他們到香港不久，他的妻子過逝。他非常窮困，沒有錢為妻子安葬。他的房東太太，一位虔誠的基督徒，為他的妻子買棺材且埋葬她，又讓我父親免租住屋一段時期。父親為她的義行與愛心深受感動，後來也皈依為基督徒。

我是遵照著敬虔的基督徒價值觀長大。隨著歲月的成長，我越加感激我父親所強調“仁”的重要，這行為在中國文化中主要是由家庭中實踐出來。隨時隨在，個人與家庭的過去和現在息息相關。同樣的，中國人視國為家的延伸。在這錯綜複雜的家族關係中，個人

對家族的忠誠是最基本的道德標準。一個人要遵循家族的特殊要求後，再服從一般法律和宗教的要求。我父親是以這樣的道德觀教育我們，他教導我們，中國人最主要的價值系統是儒家思想，這思想維繫了家庭，造成社會的穩定與合一。

除了儒家，父親也遵循老子的道家思想。道家主張人要順著自然所賜予的天性而生活。我小的時候，父親教導我觀察每片葉子的不同顏色，指出每棵樹特有的形狀，每座山都不一般高。他的美學觀是，一個人或一件事若能與大自然協調，就能增強天生的本我。他鼓勵我和我的兄弟姐妹們隨著自己的興趣學習，但是無論我們學甚麼，務必要絕對地專注和嚴肅的學習。父親教導我們欣賞日常生活的美。我大學時主修中國文學，他常常提醒我如果將來要成為一個大作家，我一定也要是個懂得生活的藝術家，內在外在都要與自然諧調。

我父親二十六年前過逝。身為基督徒，他相信永生，也了解基督的死開啟了赦免和新生的道路。一般中國老人都避諱談死亡，這是禁忌。我父親卻不然。他接受死亡是自然的定律：「凡有生，就有死，這是最自然的事。」他又說，「我死後會與上帝在天堂裡，這不是一件很美的事嗎？你們有甚麼好難過的？」他對死亡的安祥態度是基於對道家和基督教的信仰。

對於很多中國人來說，我們生活中遇到太多不同的文化和傳統，無法避免不受各樣的宗教和不同的意識形態的影響。身為旅居美國的台灣女性，我很珍惜這些宗教文化的交流與接觸機會。這就好像我被邀請成為別人餐席上的貴賓。有人問我，一個虔誠的基督徒，怎麼能跟其他的宗教對話？難道我不認為這樣會遭遇其必然的衝突嗎？對我而言，真正的挑戰是持守我的價值和理想，同時尊重與欣賞別人的信

仰和傳統。我的傳統並不專統甚麼是好的，因此我應當欣賞和尊重所遇到的好的事情。

我參加猶太餐會無意中引發了這些記憶和反思。這樣的經驗讓我綜合過往的知識，反省其中真正啟發我的價值。沒有這些際遇，我們可能永遠無法完全體會和珍惜我們的精神根源是怎樣的豐富。我認為不同的宗教、信仰、和文化之間的對話不僅促進彼此相互了解，也是增進個人成長的要素。就像那空席的先知，人們仍預期他真實的臨在，我父親的智慧也繼續地在引導我。

(作者：任教於 Emory University)

聞琴

久彌

丙戌春遊板橋林本源園邸，清陰微雨，迴廊曲檻間，忽逢藝大兩學生演奏琵琶。琴音清越，佳人如畫。喜而詠之。

悠然遺世地 春樹碧龍蔥
臺榭鳴禽裡 琵琶夢雨中

（作者：State University of West Georgia 退休教授）

仙鶴歎（憶江南之三三）

羽巖

仙鶴歎！荊楚舊遊蹤。
江漢煙雲千載貌，飛簷翮鳥二句工。
銅斗轉宏鐘？

丁亥 春分 于亞城
（作者為亞特蘭大作家協會會員）

【譯】

當仙鶴回到荊楚舊地，找尋以往遊歷的黃鶴樓，不禁慨然而歎！
長江漢水與霏煙浮雲，仍是幾千年前的樣貌；
閣樓飛翹的簷角及壁上翩舞的大鶴，卻是近二十年的新傑作。
當年仙人飲酒用的銅製小斗，何時長成高大的「千禧鐘」？

【注】

位於湖北武昌的黃鶴樓，始建於三國時期（223 年）。朝代興衰，木造閣樓也屢建屢廢；最後一座木樓建於同治七年（1868 年），毀於光緒十年（1884 年）的一場大火。

一個世紀之後，鋼筋混凝土的新樓於 1985 年落成。鋼筋樓體加高、翹角飛簷增多，生動的黃鶴飛天圖，是一幅大型彩瓷鑲嵌壁畫；崔顥的詩句，題刻在白色石壁上。

由黃鶴樓的頂層俯視東南，可見千禧吉祥鐘。大鐘外形為裙邊圓鐘，口部直徑三米，高五米，重二十噸。灰黑色的鐘體材料為銅合金，含黃金 2.1 公斤，白銀 8.4 公斤，它是明朝永樂大鐘以後中國鑄造的最大銅鐘。





都會咖啡館回來了

吳榮邦（學生會員）

再度踏上台北館前路43號的海倫咖啡館，照樣點了杯加了檸檬皮屑的卡布奇諾，正在覺得奇怪，平日那個笑臉迎人的老闆娘怎麼不見了？坐定下來，慢慢地，我發現裝潢也改了，沙發區的座位，不復往日的沈重、擁擠，原來工作區外面已經改成整面的霧面燈牆，原來大紅大藍的古怪沙發換成了優雅的單人座椅。再環顧一下四周，後方排椅區三幅直掛的橫幅照片，對照下方可口的蘋果綠座椅，更是讓我驚艷，顯然，老闆娘的品味有改善了。

過了沒多久，看見一個熟悉的身影，正蹲在點心櫃前拍照。招牌的大鬍子，那是這個咖啡館的前身，都會咖啡館的老闆林先生。

我恍然大悟，原來林老闆回來了。

1996年，林老闆與太太黃小姐，在這個地點創立了都會咖啡館，獨樹一幟的室內設計空間，展現原來從事室內設計工作主人的氣質；美味的咖啡，尤其是我最愛的台北卡布奇諾，還有它所在的台北車站轉運區域，常讓我在經過時，便像是中了蠱一樣地自動去喝一

杯，甚至，後來更常常專程搭捷運去。

為什麼這個咖啡館如此吸引我？除了台北少有的，不是撒噁心的肉桂粉，而是清香的，和咖啡、奶泡譜成完美三重奏的檸檬皮屑的台北卡布奇諾，還有夫婦倆給人的親和感，他們對咖啡的熱情與文人氣質，讓人在這個空間裡完全放鬆，自在地享受桌上的咖啡，以及鄰座陣陣的絮語之浪。這個咖啡館，矗立在喧囂的台北街頭，就像是汪洋海上的一座溫暖的燈塔，吸引著身體或心裡疲憊的游人如我。

然而，在1999年，他們倆開始走出另一條路，在寬闊的山林裡賣起行動咖啡，也開啟了在大自然裡以發財車賣精緻咖啡的風潮。後來，都會咖啡館消失了，我可是難過了好久；又過了一陣子，在同一地點，出現了海倫咖啡，夫妻倆還是在山裡賣行動咖啡，這個店，是由他們的股東郭大姐來經營。這位郭大姐招呼客人很殷勤，店內裝潢也很現代，可是，總好像少了什麼。這時期的海倫咖啡，雖然咖啡一樣好喝，還賣起好吃的義大利麵和其他餐點，但是，我覺得原來都會咖啡館的文人氣質沒有了，那時的海倫咖啡，就像是另一家Barista Coffee西雅圖極品咖啡，沒有自己的特色。而當時的老闆娘郭大姐，雖然很殷勤，但是事必躬親，無形中讓人感覺到壓力：這個地方，不宜久坐。

所以，我還是時時懷想著那個溫暖的都會咖啡館，縱使我人在美國的三年，坐在另一個國度卻一樣連鎖的星巴克咖啡裡，我還是懷念館前路上曾經有過的，在都會咖啡館文思泉湧的日子。

沒了那位滿場飛的郭大姐，喝完咖啡，和久違的林老板打了個招呼，走出店門時也看到老闆娘黃小姐，我想，我心中那座都會咖啡館，又回來了。



話說武俠

洪金城

武俠這個辭彙對於任何一位華人來說，皆不陌生，但就西方人士而言，武俠一詞乃是近幾年隨著武俠電影西進，而成為西方人口中比唸功夫一詞還要繞舌且意義複雜的新名詞，尤其在美國，雖然很少有人能唸對這兩個字，然而，拜臥虎藏龍等武俠電影所賜，經舉例解釋，“Wu Xia”二字便不再艱深難懂了。

就如同本協會各位學者先進，晚學亦從小在台灣即接受武俠電影及武俠小說的洗禮，對於故事中人物騰雲駕霧的本事，雖無法實際仿效，但就心靈層次而言，總能自我填滿廣大的想像空間，不管是敵是友，都曾在夢中著實與晚學較量與廝殺過，更遑論曾經一起行闖江湖、披星戴月，以及笑吟雪月風華與打造天下等豐功偉業。

因晚學自小習畫的緣故，一直覺得，要是能夠把武俠傳說中的角色，用畫抽象式的表現出來，那就更完美了，此願望終於在年前的一次以武俠為題的個人畫展實現，雖然畫作仍嫌生澀，但總也能夠贏取少數藝術同好之認同，其中一幅作品－勇氣（Courage）更入選去年 International Artist Magazine 舉辦的年度人物畫競賽、在去年十二月份被刊登在這本國際

“Courage”, pastel on paper, 30" x 60", 2006

性發行的雜誌。

以下是本人針對美國讀者，在年前畫展時所撰寫的一篇創作理念概說，並附上一些拙作與各位前輩先進們分享，還望不吝賜教。

Wu Xia, which conveys the complicated literary spirit and philosophical message of Chinese traditional Wu Xia novels, is the Chinese concept of chivalry in fighting. It fulfills people's fantasy of being a Kong Fu master or a supernatural hero, who can walk on water, tiptoe on the treetop, fly in the air, and slice his or her opponent into a thousand silvers with breathtaking elegance.

The Chinese history is the history of five thousand years. While so many Chinese youths were struggling with history lessons at school, Wu Xia movies and novels came to entertain. They were dramatized closely with Chinese



"Animosity", pastel on paper, 36" x 63", 2006

ancient history by the Wu Xia novelists, who created new stories and gave new birth to so many ancient mysteries. Wu Xia has become popular culture of the Chinese. Moreover, Wu Xia movies have been introduced to western audiences.

The technology of the new millennium has brought the genre of Wu Xia movies into a new level. The images of flying swordplay and Chi Kong have become visible and too real to be true. People are fascinated by the bright and dazzling visual effect, as well as the meditative and contemplative quality of these films. Some of the film's ideas and symbolism won't resonate with viewers. There are Eastern philosophies at work, as well as a respect for Chinese history, whose full import a non-Chinese audience can only guess at.

The series of Wu Xia indicates the vision of a Chinese artist, who has been deeply falling in love with Wu Xia movies since his childhood. Hung would like to convey his idolum of Wu Xia imagery through these vivid pastel paintings.

"Seeing is believing..."

(作者: 任教於 Savannah College of Art and Design - Atlanta)



"Riding the Waves", pastel on paper, 23" x 72", 2006



"Betrayal", pastel on paper, 31" x 72", 2006



"Besiege", pastel on paper, 28" x 72", 2006



"Assailment", pastel on paper, 16" x 72", 2006



沙漠・奇石・怪樹 - 約書亞樹國家公園

Joshua Tree National Park

吳榮邦（學生會員）

承蒙居住在LA的攝影前輩William兄帶路，我與大學同學Gina小姐和兩位當地攝影同好在2006/1/30前往位於LA市郊兩個多小時車程的約書亞樹國家公園 Joshua Tree National Park一遊。由於此次是由南邊進入公園，沿著荒涼的10號公路前進時，我們還蠻擔心迷路的，幸好不久後就抵達入口處。



我們的第一站是 Cholla Cactus Garden，由一大片自然形成的仙人掌平原景觀，穿插夾雜一些沙漠植物。這些仙人掌造型特殊，就像一些雙手朝上，正在比著勝利手勢“Ya”的小孩，煞是可愛。不過雖然看起來可愛，卻碰不得，一行人由於醉心取景拍照，也無意間被那些銳利的針刺了好幾下呢。毛茸茸的仙人掌、湛藍的天空、酷熱的天氣，在在提醒我們，是位於一大片沙漠之中。

約書亞樹國家公園成立於1994年，略分為兩大地形。東部高度平均低於三千英呎以

下，氣候也較乾燥，稱為 Colorado Desert，植物以 Creosote Bush（木焦油樹）為主，我們首站去的 Cholla Cactus Garden 就是位於這個沙漠裡。當我們驅車於其中，由於地勢平坦，上面也長滿了耐旱的植物，再加上綿延起伏的山巒環繞兩旁，常常令我恍然以為身在一望無際的綠色海灣之中呢。而西半部 Mojave Desert 高度較高，平均在三千英呎之上，地勢也較奇峻，層層疊疊的山巒與高原上，佈滿了形形色色的巨石堆，此公園的主角約書亞樹也就是位於這片石堆處處的高原之中。另外，沙漠裡也有幾個綠洲，為黃褐砂石增添一些翠綠，也成為野生動物聚集之地，可惜我們這次時間緊迫，無緣前往一探究竟。



第二站我們就來到了巨石處處的 White Tank，大概是因為巨石堆得很像坦克。這裡有露營的據點，在巨石之下露營烤肉，望著天上點點繁星，該是一件人生暢事吧！



另外這裡也有個巨石風化形成的拱門，煞是有趣。

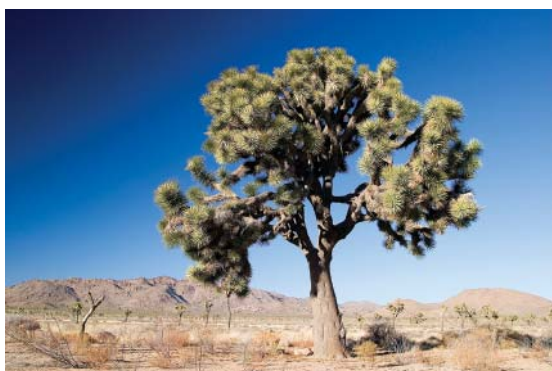


同行的 Eric 兄的愛車：頂級 Audi TT，也成為鏡頭追逐的主角啦。

第三站我們來到了另一處巨石形成的小山，也是園裡最大的露營區 Jumbo Rocks。首先吸引我們的，是一顆矗立於山腰的大石頭 Skull Rock，聽說很像辛普森家族的爸爸呢。

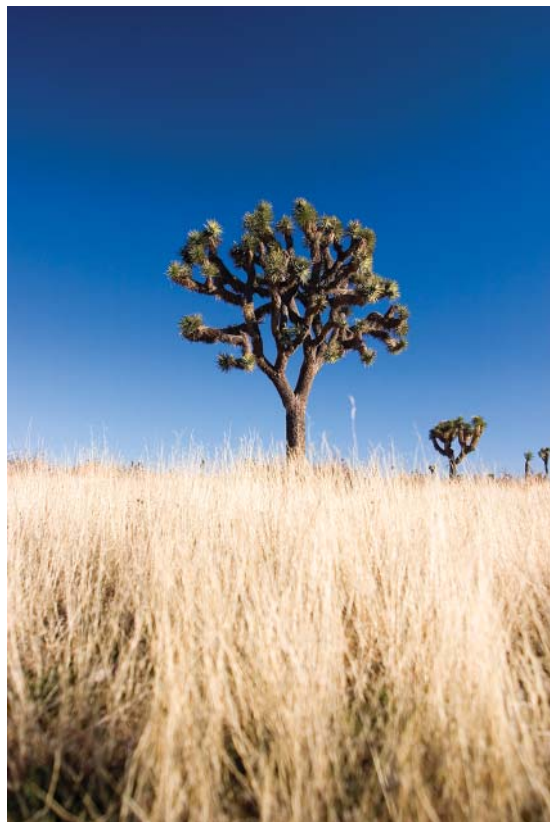


名為 Jumbo Rocks，當然就是說這裡有很多巨石啦，最奇特的是山頂上這顆大圓石，我猜原來這座山應該很高，它大概是在風化過程中崩落而卡在這個 V 型的凹處，不過這麼圓的外觀是如何形成的，也挺匪夷所思的呢。



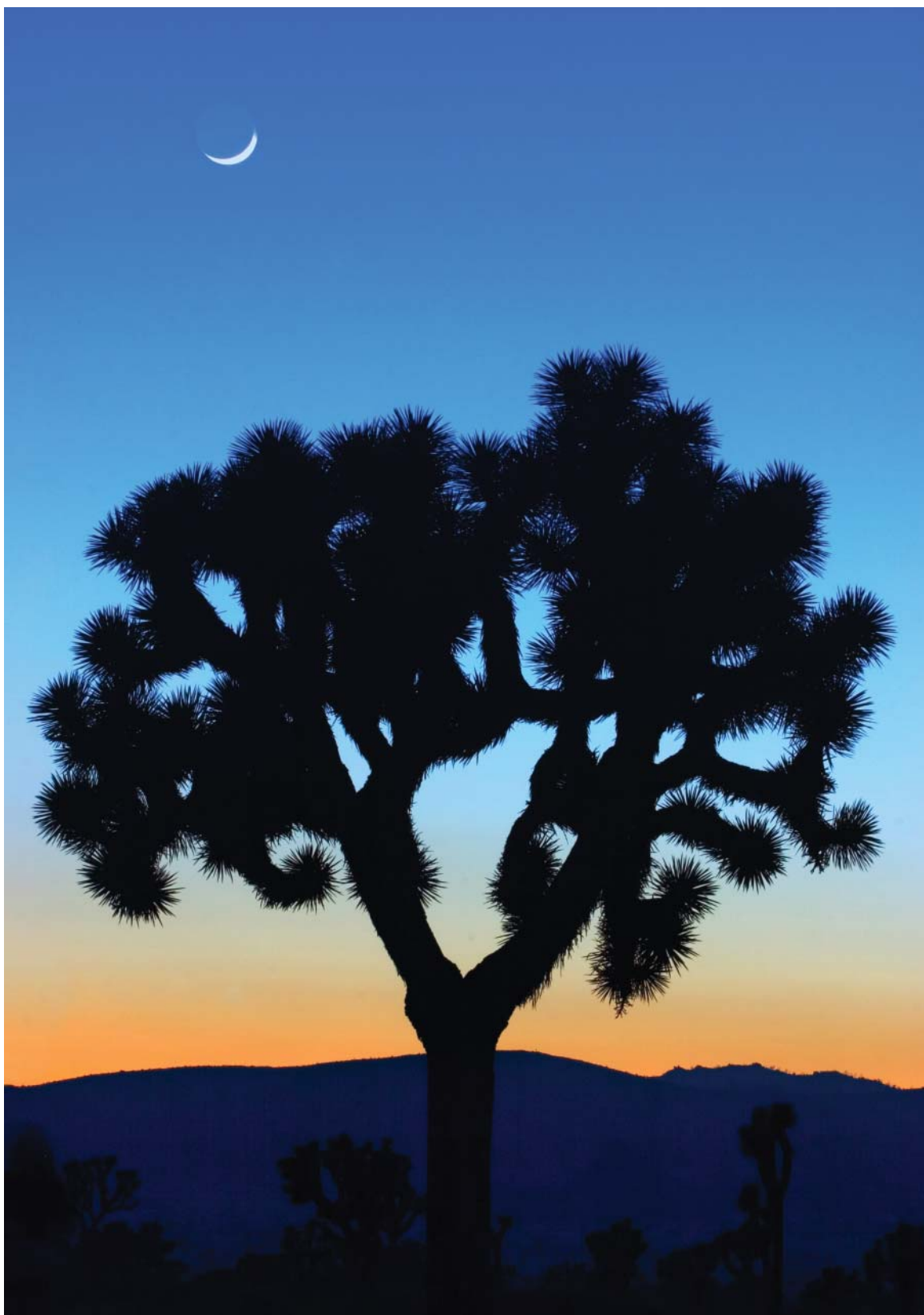
再向前開，今天的主角約書亞樹就出現了。約書亞樹 (Joshua Tree) 是屬於龍舌蘭科 (Agave Family) 的一種沙漠植物，被通稱為 Yucca (鱗鳳蘭、絲蘭) 之一。這種植物和一般的龍舌蘭不同之處是它有明顯的莖幹，而且通常可以抽高，長成一般樹木的形狀，為了抗旱，它的葉片形成肉質針狀造型，枯萎了以後也不脫落，會包覆在莖上，以減少水分喪失。它的生長速度非常緩慢，一年大概只長一公分左右，而據說園裡最老的樹有七百多年的年紀，我們拍到的這棵（見圖）是此趟全程所見最巨大，枝葉最繁茂的，我想大概也差不多這個年紀吧。它的名稱由來是初期的西部摩門教拓荒者來到這裡，由於旅途困頓、焦旱炎熱，在即將絕望之際忽然望見此樹，遠望就像一個人，就像聖經裡帶領以色列人渡過約旦河，打敗佔據巴勒斯坦的迦南七族而取得上帝應許給以色列人土地的聖者約書亞一般，為迷途的他們指引明路，引領他們繼續向西前進，到達豐美的太平洋沿岸，於是他們便將這種樹取名為約書亞樹。它的花期在每年的二到四月，主要是依賴雨水，所以不一定每年開花，我們這次也許來早了，並未看到它的花。另外它的傳宗

接代除了雨水之外，還仰賴一種叫做 Yucca Moth 絲蘭蛾的小飛蛾，這種蛾也演化出和約書亞樹獨特得依存關係，它的母蛾會把約書亞樹的花粉收集起來，捲成一個小球，然後推進它已經下了卵的子房裡。如此一來非但植物本身可以完成授粉，孵化的毛蟲也可以有充分的食物可以享用。



小插曲：當我趴到地上去取這個類似Six Feet Under宣傳照的景時，似乎引起William和其他兩位同好的興趣而紛紛效法，於是便形成了這個有趣的畫面啦！





而我們一行人為了拍攝約書亞樹加上落日美景，在佈滿枯草、荊棘、仙人掌的高原上尋尋覓覓，終於找到這一棵樹型比較完整的代表，恰好當天一輪新月陪襯，為我們這趟約書亞樹之旅劃下美好而充實的句點。望著山稜上皎白的明月，心中雖然不捨，也暗許有機會一定要再來！

美好良緣

艾容

班妮和新婚夫婿林先生很健談，那天離下班還有段空檔時間，我們融洽地閒聊，談起他們彼此的一段往事。

班妮來自印尼，膚色較近華人，加上她會說流利的河洛話、華語，讓人誤以為她是印尼的華僑呢！八年前，她為了培育三個子女，她離鄉背井，遠離親人。與表弟一起前來美國。在中餐廳，她每日工作十二小時，不怨天尤人，任勞任怨，把錢匯回印尼，供給三位孩子成長與唸書。

談起她的身世，令人同情。她有兄弟姐妹十一人，她排行老六。十六歲時，奉父命與父親的朋友之子訂婚，十九歲結婚，夫婿大她一歲，是建築工人，不幸的在二十四歲時，由於一次意外從二樓跌下地面，不治死亡。班妮勇敢地一肩扛起養家重擔，很慶幸的是娘家的姐妹們，很關愛、支持並協助她，生活雖艱困，卻也安全渡過

林先生今年六十二歲，二十多年前，他變賣父親留給他的十甲左右的田產，和堂弟一起前往深圳開球鞋工廠。我好奇大陸人口眾多，須穿鞋，怎可能虧損？他道出一段辛酸史，他說：在那兒非常黑暗，員工要求加薪，政策不明…。他一天到晚出差跑業務，奔走香港、東南亞、臺灣，堂弟掌管工廠，受不住引誘，本身已有妻室兒女，他卻包二奶、三奶，還生下孩子，無心做事。六年結束業務時，虧損達臺幣二千萬元。

可悲的是他老婆，當他不在家時，天天上佛堂，被道士拐騙，不顧孩子。他只好願請女工照顧五位子女。當他回臺時，兒子告訴他，母親不當的行徑，並且十分生氣。兒子在青少年時期也勸過母親，但她走火入魔，執迷不悟。林先生嘆氣道：『我不能怪她，自己也有錯，我因為經年累月不在家，她受不住引誘，

造成如此下場，我也有責任！』

結束深圳的投資，回臺時老婆已不在。他決心到美國打天下，有好友幫助他，在佛州開餐館，開了十多年。我問他不懂英文如何處理業務呢？他是個聰明的生意人，懂得生意經，在他使用的三聯單，一張在經理手中，服務員一張，另一留在廚房。如此未曾出錯過，請的經理精通英文，請對人就沒問題。

結束餐館生意後，他和班妮三年前一起在餐聽打工認識，同居三年，一個月前結婚。一般餐廳不請夫妻檔，因此兩人在相隔四小時半的地方，各自打工，週末再相聚。

他們相遇相愛而結合，當他得知班妮血壓偏高時，馬上勸她少吃肉，不可吃油炸的食物，要多吃青菜水果。這是八年來她第一次看醫生，才知自己的健康已亮起了紅燈。現在她在印尼的孩子們，一男一女已大學畢業，小兒子將於六月唸完大學，擔子輕了，我勸她，少打點工，命要緊！她懷疑說：血壓高怎麼沒感覺？而在旁的老公卻說：等你有症狀時已來不及了，我們勸她買血壓計，回到工作的地方看醫生。給她一份高血壓應注意的說明書，但她看不懂中文，林先生說要教她。

我告訴她：妳是前世有修、是位有福報的人。上蒼安排你們締結良緣，恭喜妳嫁個體貼愛妳的夫君，她一直點頭微笑著，一副知足常樂的表情，讓人喜歡和她親近。當我們褒獎林先生說，很難見到像你如此看得開，知足樂觀的老人家，他馬上說：『我並不老，每年體檢很健康，能和她結為夫妻，是前生相互欠債的吧！』他五位在臺的子女，個個都已結婚，有正當的職業，家庭生活美滿，讓他無所顧慮。他強調錢財是身外物，如今又能找個年輕的老婆相伴，夫復何求！我真心祝福他們，永浴愛河，幸福美滿。（作者：何智達醫師夫人）

對參加學人學會的感想和期待

王和清

參加美東南學人學會的年會已經有26個年頭了。1980年起是以會員眷屬的身份參加各項活動。1995年成為正式會員。每年在年會裡聆聽些國內建設進步的專題報告和精彩絕倫的各組論文發表，受益良多。學人學會裡人才濟濟，不論在科技人文經濟政治醫療和藝術方面都對祖國台灣有所貢獻，對學人有所啟迪。多年來和行政院青輔會國科會工研院等政府單位都建立了暢通的交流管道和人脈，對國家建設也提供了許多寶貴的建言，對學會的會員們在各自的工作專業領域，也提供了回國貢獻所學，再創第二春的交流機會。多年來，藉著參加年會的機會，也認識了許多志同道合的好朋友。現在每年參加年會，除了聆聽專題和論文發表外，還期待著和老朋友們見個面，閒話家常。

我對學人學會一直有一份很特殊的感情，也期待著每年的會長及工作幹部們，有一番創新的作為，使學會能夠對故鄉台灣有更多的貢獻，對學人的專業有所幫助。時光飛逝，眼看當年的科技精英前輩，漸漸地進入半退休階段，也驚覺學會有些後繼無人。還好最近幾年新會員已有所增加，專業領域也更加多元，使學會充滿了再創巔峰的契機。雖然說江山代代有傳人，各領風騷數十年。學會的先進和前輩們的經驗人脈和遠見的傳承，對學會往後的成長和再造，扮演著很重要的角色。

一個組織要有明確的目標，強有力的領導，群策群力，就可以發揮眾志成城，舉足輕重的影響力。學人學會成立已三十年了，可以說是到了而立之年。回顧過去所有前輩的打拼和努力，為學會打下了堅實團結的基礎，我們都由衷的感激和敬佩。對於今後學會的創新與再造，我們也寄予厚望，充滿期待。盼望所有會員們都能一本參加學會時的初衷，繼續熱情奉獻，提携後進，積極參與學會的運作和活動，使學人學會以您為榮，讓學人學會能發揮

應有的功能，使所有會員也都能以學人學會為榮。

（作者：現任阿拉巴馬州代表）



會友專欄之一

何婉麗會友加入我們學會時間雖短，誠摯熱忱，積極參與學會活動運作，現任財務，後起之秀。本期專欄，以答問方式介紹她。

思源：可否就您的專業背景作自我介紹？

何：我東海中文系畢業。二零零一年獲得 Temple University Ph.D.學位，主修宗教學，副修婦女學。之前曾在 Williams College 擔任教職，目前執教 Emory University，教授宗教學跟中文。我的宗教課程在闡釋中國儒釋道與婦女身心理論的實踐。中文講授則涵括初級到高級班。

思源：可否談談中文教學現況？

何：我六年前到 Emory University，那時候中文班三個年級總數才七、八十人，現在多達二百多人。學生以亞裔佔多數，約三分之二，美國人三分之一。亞裔中以韓裔佔多數，華裔約四分之一，其餘則為日本，新加坡，馬來跟印尼。

目前全美學校中文教學以簡體拼音為主。但一些像哈佛那樣的大學校，第一年教正體，第二年才教簡體。凡涉獵到古文如歷史，文哲，藝術方面，正體難被取代。

中文師資大部來自中國。中國政府的漢辦中心每年免費大量向海外輸出中文教師，學校不須支付教師薪資。除此之外，他們還在大城市廣設孔子學院，跟當地中小學合作提供師資跟教材。

思源：請談談您的人生看法與社區服務。

何：我的人生有兩個主軸：一個是愛心，身為基督徒，神愛世人，我要把我感受到的

愛，推己及人，能力所及，儘心參與社區服務，例如：我就加入 Chinese Cultural School 作 academic advisor，有時也幫幫移民中失婚或受家暴的婦女；另一個是創意，上帝創造天地，世人應該師法弘揚，在我班上一一直認真鼓勵學生要有創意。

思源：您對我們學會看法如何？

何：惠我良多。譬如去年年會，孫智榮教授的指點，我有一篇 article 被接受編入一本書。同時我在寫一本有關環保的書，張守玉教授大力幫忙，整本三百多頁從頭到尾 review 過。凡此種種，讓我銘感於心。

會友專欄之二

學會新任阿拉巴馬州代表王和清參與學會活動二十六年，歷史悠久。王會友係東吳電腦系第一屆高材生，一九八零年來美探親，隨後就留了下來，一邊工作，一邊進修，一九九四年獲得阿拉馬大學博士學位，在阿拉巴馬 A&M 大學執教四年後，轉入工業界迄今。專業方面從事電腦製圖、虛擬實境，跟系統模擬。目前在 Integrgraph 公司任職，專精公共安全九一一緊急系統的電腦化及危機處理系統。

王會友一來就追隨兄長王家慶會友以眷屬身份參與學會活動。在參與過程中不斷認真學習，努力開拓視野。最讓他難以忘懷的是八十年代北卡年會上一次機器人示範，還有一次是會長王尚釗主持的大陸民運人士講演，留下難以磨滅的深刻印象。一九九四年如願以償成為正式會員。多年來風雨無阻，忠誠參與年會是年度盛事。

王會友很熱心華人社區，曾當過 Huntsville 同鄉會跟華協會長，至於中文學校，華人教會也都可以看到他的投入。不同社團多年的參與經驗，讓他深深感受到學會三十年屹立不移的深厚根基，能齊聚各界精英，相互尊重，不分藍綠，存異求同，在海外多元紛擾的環境裡，誠屬可貴，彌足珍惜，這也是他個人對學會的衷心期許。

感謝

本期思源能順利出刊要感謝何婉麗、王和清、詹歷堅、吳榮邦、艾蓉、羽巖諸會友及眷屬的鼎力相助，為我們撰稿。同時也要感謝洪延康副會長建議開闢會友專欄，新會友李家賢的美術編輯，還有我們的會長洪金城，沒有他不可能成刊。

From:
Chinese-American Academic and Professional
Association in Southeastern United States
175 N. River Dr. Apt. C
Sandy Springs, GA 30350

To: